

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 282:

Hello all Tele Class friends:

Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands

Last week, we presented the first three verses of this Aafrin. Today, we continue with the next four verses covering the last 4 Ameshaa Spentaas.

Let me repeat the last week's introduction on this subject:

In our regular Jashan, we pray three Aafrins at the end: Aafrin-e-Ardaafravash, Aafrin-e-Buzorgan and Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands. All three Aafrins are full of blessings, wishes, and wonderful exaltations of all the good creations of Dadar Ahura Mazda.

In our previous WZSEs, we have mentioned many of the Verses from these three Aafrins.

The last Aafrin is called Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands because all seven Ameshaaspands are remembered in its first seven verses. Our 30 days of calendar are named after 7 Ameshaaspands as the first seven days followed by 23 Yazatas (Angels) which are assigned to the seven Ameshaaspands as their *Hamkaars* ("co-workers") and they are as follows:

1. Ahura Mazda with Dae-pa-Aadar, Dae-pa-Meher, Dae-pa-Din
2. Bahman with Mohor, Gosh, Raam
3. Ardibehesht with Aadar, Sarosh, Behraam
4. Sheherevar with Khorshed, Meher, Aasmaan, Aneraan
5. Asfandaardmad with Aavaan, Din, Ashishvangh, Maarespand
6. Khordaad with Tir, Farvardin, Govad
7. Amardaad with Rashne, Aastaad, Jamyaad

In the Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands, each of the 7 Ameshaaspands are mentioned with their Hamkaars (co-workers) in the first seven verses. Because of that, this Aafrin is also called Hamkaaraa Aafrin.

Each of the seven groups must smite the demons who resist their good work.

Dr. M. N. Dhalla in his well-known book: **History of the Zoroastrianism**, gives a very detailed account of all the evil spirits mentioned in our Gatha, Avesta and Pahlavi scriptures and can be found at:

<http://www.avesta.org/dhalla/history4.htm#chap27>

Using this as a guide and the English translation of the Gujarati word by word translation by Kangaji in his Gujarati Khordeh Avesta, we presented the first three Ameshaa Spentaas in our last WZSE #281. Today, we continue and present the next 4 Ameshaa Spentaas from this Aafrin below.

Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands - Verses 4 – 7

(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)

(4) Hamaa-zor baad Shaherevar Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad, awaa Khur, Meher, Aasmaan, Aneraan, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,

pa zanashne bushyaanspe derang-gav druj,

as Gaahaanah druj, aasaanashne druj.

(5) Hamaa-zor baad Spendarmad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad, awaa Aawaan, Din, Ard, Maarespand, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,

pa zanashne ast-vahaad dush-him.

(6) Hamaa-zor baad Khurdaad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad, awaa Tishtar, Gawaad, Ardaafravash, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,

pa zanashne aaz-i-divaan daad taarich va zaarich div.

(7) Hamaa-zor baad Amerdaad Ameshaaspand, gurzah khoreh awazaayaad,

awaa Rashne, Aashtaad, Zamyad, ke ham-kaar ham-jaheshne ham-yaar,

pa zanashne tashnih paityaar-e fradum vashud ehraman fraaz-karnid.

Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands - Verses 4 – 7 Translation:

(4) May we be united with the Ameshaa Spentaa Khshathra Vairya. May His glory and radiance increase, and also together with his Hamkaars (co-workers) the Yazatas Khurshed, Mithra, Aasmaan and Aneraan who work together and are united and move about freely to smite the long-handed demoness (MN Dhalla) Bushyaasp of sleepiness, and the fiend of laziness and the fiend of procrastination.

(5) May we be united with the Ameshaa Spentaa Holy Armaiti. May His glory and radiance increase, and also together with his Hamkaars (co-workers) the Yazatas Aabaan (water), Din (religion), Ashishvagh and Maarespand who work together and are united and move about freely to smite the demon of evil character Asta Vahaat, the bone breaker.

(6) May we be united with the Ameshaa Spentaa Haurvatat. May His glory and radiance increase, and also together with his Hamkaars (co-workers) the Yazatas Tishtrya, Gawaad and Farvardin who work together and are united and move about freely to smite the greedy demon Aaj, created by

the Daevas, and the Daevas Taarich of fever and Zaarich of thirst.

(7) May we be united with the Ameshaa Spentaa Ameretat. May His glory and radiance increase, and also together with his Hamkaars (co-workers) the Yazatas Rashneh, Aashtaad and Jamyaad who work together and are united and move about freely to smite thirst and hunger, the first created oppositions which Angra Mainyu created on this earth.

(Translation from Kangaji Gujarati *Khordeh Avesta* translated into English by me – Pages 435 - 437)

SPD Comments

1. Please read Dr. M. N. Dhalla's well-known book: **History of the Zoroastrianism**, Chapter 27 which gives a very detailed account of all the evil spirits mentioned in our Gatha, Avesta and Pahlavi scriptures and can be found at: <http://www.avesta.org/dhalla/history4.htm#chap27>
2. Kangaji in his Gujarati *Khordeh Avesta* gives Avestan words for all the above demons on Page 436.
3. From above, we can see that all seven Ameshaa Spentaas and their Hamkaars are constantly waging battle against their demon counterparts to safeguard this world and all of us.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

In HIS Service 24/7!

Love and Tandoorasti, Soli